



**Acuerdo de Doble Titulación entre L'Ecole Nationale Supérieure de
Techniques Avancées ParisTech (Francia) y La Universidad Nacional
Experimental del Táchira (Venezuela)**
**Accord de Double Diplôme entre L'Ecole Nationale Supérieure de
Techniques Avancées ParisTech (France) et La Universidad Nacional
Experimental del Táchira (Venezuela)**

Según el Acuerdo de Cooperación Ecole Nationale Supérieure de Techniques Avancées (ENSTA ParisTech) – Universidad Nacional Experimental del Táchira (UNET) / 2016, y como lo especifica su Artículo Tercero, este acuerdo particular reglamenta el programa de formación integrada entre la UNET y ENSTA ParisTech, conducente a la obtención para los estudiantes del programa, de las dos titulaciones: Ingeniero UNET e Ingeniero ENSTA ParisTech. Las dos instituciones acuerdan lo que a continuación se especifica :

1. Selección de los estudiantes

1.1. Estudiantes de la ENSTA ParisTech

Los estudiantes que hayan validado el primero y segundo año de estudios de ingeniería de la ENSTA ParisTech (semestres 5, 6, 7 y 8), y que hayan demostrado un nivel de español suficiente podrán seguir sus estudios en la UNET durante tres semestres.

Si es necesario, el nivel de Español se evaluará con el examen del Diploma de Español nivel intermedio (nivel B2 deseado) del Instituto Cervantes.

Unas entrevistas de motivación también podrán ser realizadas por representantes de la UNET para seleccionar a los estudiantes y orientarlos hacia una especialidad u otra.

1.2. Estudiantes de la UNET

Los estudiantes de Ingeniería Electrónica e Ingeniería Mecánica e Ingeniería Informática de la UNET que hayan aprobado todas las Unidades Curriculares de los siete primeros semestres de la UNET y que hayan demostrado un nivel de francés suficiente podrán seguir sus estudios en la ENSTA ParisTech durante cuatro semestres, uno de dichos semestres es un proyecto de graduación y puede ser una pasantía Informática.

Si es necesario, el nivel de francés se evaluará con el

D'après l'Accord de Coopération Ecole Nationale Supérieure de Techniques Avancées (ENSTA ParisTech) – Universidad Nacional Experimental del Táchira (UNET) / 2016, et comme spécifié dans son Article 3, cet accord particulier réglemente le programme de formation intégrée entre l'UNET et ENSTA ParisTech, conduisant à l'obtention par les étudiants du programme des deux diplômes : Ingénieur UNET et Ingénieur ENSTA ParisTech. Les deux institutions accordent ce qui est spécifié à la suite :

1. Sélection des étudiants

1.1. Etudiants de l'ENSTA ParisTech

Les étudiants de l'ENSTA ParisTech qui auront validé la 1^{ère} et la 2^{ème} année du cycle ingénieur de l'ENSTA ParisTech (semestres 5, 6, 7 et 8) et qui auront démontré un niveau d'espagnol suffisant pourront continuer leurs études à l'UNET pendant trois semestres.

Lorsque nécessaire, le niveau d'Espagnol sera évalué par l'examen du Diplôme d'Espagnol niveau intermédiaire (niveau B2 souhaité) de l'Institut Cervantès.

Des entretiens de motivation pourront également être réalisés par des représentants l'UNET pour sélectionner les étudiants et les orienter vers une spécialité ou une autre.

1.2. Etudiants de l'UNET

Les étudiants de l'UNET d'Ingénierie Electronique, d'Ingénierie Mécanique et d'Ingénierie Informatique qui auront validé toutes les Unités de Valeur des sept premiers semestres de l'UNET et qui auront démontrés un niveau de français suffisant pourront continuer leurs études à l'ENSTA ParisTech durant quatre semestres, un des semestres étant un projet de fin d'études, qui peut être un stage Informatique.

Lorsque nécessaire, le niveau de français sera évalué



Test de Conocimiento del Francés (TCF), incluyendo las pruebas complementarias de expresión escrita y oral, organizado por el Instituto Francés o la Alianza Francesa (nivel B1 deseado). Unas entrevistas de motivación y unas pruebas científicas también podrán ser realizadas por representantes de la ENSTA ParisTech y de la UNET para seleccionar a los estudiantes y orientarlos hacia una especialidad u otra.

2. Programa de formación

2.1. Recorridos curriculares tipos

Los estudiantes de la UNET deberán cursar dos años en la ENSTA ParisTech, incluyendo un semestre (24 semanas) de Pasantía/Proyecto Industrial de fin de carrera en la ENSTA ParisTech, para poder pretender a los dos títulos: Diploma de Ingeniero de la ENSTA ParisTech y Diploma de pregrado de la UNET.

Los estudiantes de la ENSTA ParisTech deberán cursar un año y medio en la UNET, incluyendo el Trabajo de Aplicación Profesional-Proyecto Especial de Grado, para poder pretender a los dos títulos: Diploma de Ingeniero de la ENSTA ParisTech e Diploma de pregrado de la UNET.

Igualmente, los estudiantes deberán aprobar un Test Institucional de Lengua Extranjera – TILE en la lengua del país de destino.

En el anexo I, se detalla, distribuido por semestres, el recorrido curricular típico de un estudiante de la ENSTA ParisTech y de un estudiante de la ENSTA ParisTech del programa de doble titulación con la UNET.

Asimismo, se detalla, distribuido por semestres, el recorrido curricular típico de un estudiante de la UNET y de un estudiante de la UNET del programa de doble titulación con la ENSTA ParisTech.

2.2. Programas académicos

El programa académico que deberán cursar los estudiantes de la UNET en la ENSTA ParisTech es el de los 2 últimos años del diploma de ingeniero.

El programa académico que deberán cursar los estudiantes de la ENSTA ParisTech en la UNET es



par le Test de Connaissance du Français (TCF), incluant les épreuves complémentaires d'expression écrite et orale, organisé par l'Institut Français ou l'Alliance Française (niveau B1 souhaité).

Des entretiens de motivation et des épreuves scientifiques pourront également être réalisés par des représentants de l'ENSTA ParisTech et de l'UNET pour sélectionner les étudiants et les orienter vers une spécialité ou une autre.

2. Programme de formation

2.1. Parcours pédagogiques types

Les étudiants de l'UNET étudieront pendant deux années à l'ENSTA ParisTech incluant un, Stage/Projet de fin d'études Industrie d'un semestre (24 semaines), pour pouvoir prétendre aux deux diplômes: Diplôme d'Ingénieur de l'ENSTA ParisTech et diplôme de pregrado de l'UNET.

Les étudiants de l'ENSTA ParisTech étudieront pendant une année et demi dans le cursus de l'UNET, incluant le Travail d'Application Professionnelle-Projet Spécial, pour pouvoir prétendre aux deux diplômes: Diplôme d'Ingénieur de l'ENSTA ParisTech et diplôme de pregrado de l'UNET.

Par ailleurs, les élèves-ingénieurs devront valider un Test Institutionnel de Langues Etrangères – TILE dans la langue du pays d'accueil, par un organisme agréé.

En annexe I sont donnés, exprimés en semestres, le parcours-type d'un élève de l'ENSTA ParisTech et le parcours-type d'un élève de l'ENSTA ParisTech avec passage à l'UNET.

De même, sont donnés, exprimés en semestres, le parcours-type d'un étudiant de l'UNET et le parcours-type d'un étudiant de l'UNET avec passage à l'ENSTA ParisTech.

2.2. Programmes pédagogiques

Le programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'UNET à l'ENSTA ParisTech, est celui des 2 dernières années du diplôme.

Le programme pédagogique que devront suivre les étudiants de l'ENSTA ParisTech à l'UNET, est celui



el de los 3 últimos semestres de la carrera de pregrado correspondiente.

El Trabajo de Aplicación Profesional-Proyecto Especial de Grado en la UNET, se desarrollará en temas de la especialidad en la cual se ha matriculado el estudiante.

Las partes definirán cada año los flujos de estudiantes que cada especialidad puede acoger y lo comunicarán a la otra parte con tiempo para poder hacer las gestiones necesarias.

2.3. Contrato de Estudios

La institución de origen establecerá para cada uno de sus estudiantes del programa de doble titulación, un Contrato de Estudios que detallará el recorrido curricular y el programa académico en cada institución.

Toda modificación eventual del contrato de estudios debe ser aprobada por las tres partes (estudiante, ENSTA ParisTech, UNET).

3. Convalidaciones y seguimiento de los estudiantes

El Contrato de Estudios será firmado por las tres partes (estudiante, ENSTA ParisTech, UNET) y certificará el programa a cursar.

Para los semestres pasados en la institución de destino será necesario realizar un mínimo de 30 créditos ECTS – mínimo 12 Unidades Créditos UNET por semestre para que el programa sea reconocido por las dos partes.

La institución de destino se compromete en asegurar el seguimiento de los estudiantes acogidos, informando a la universidad de origen de los resultados de los estudiantes. Un extracto de notas será enviado al final de cada semestre.

Una vez (i) la totalidad de los créditos ECTS - créditos UNET realizados en la institución de destino, acreditados por el expediente oficial, y (ii) verificado que el contrato de estudios haya sido respetado, los semestres serán automáticamente

des 3 derniers semestres du diplôme de pregrado correspondant.

Le Travail d'Application Professionnelle-Project Spécial, à la UNET sera réalisé dans la spécialité à laquelle l'étudiant est inscrit.

Les parties définiront tous les ans les flux d'étudiants que chaque spécialité peut accueillir et les communiqueront à l'autre partie en temps utile pour pouvoir réaliser les gestions opportunes.

2.3. Contrats d'études

L'établissement d'origine établira pour chacun de ses étudiants du programme de double diplôme un Contrat d'Etudes qui détaillera le parcours et le programme pédagogique dans chaque institution.

Toute modification éventuelle du contrat d'études doit être validée par les trois parties (étudiant, ENSTA ParisTech, UNET).

3. Validation des enseignements et suivi des étudiants

Le Contrat d'Etudes sera signé par les trois parties (étudiant, ENSTA ParisTech, UNET) et attestera du programme à réaliser.

Pour les semestres passés chez le partenaire, il sera nécessaire d'obtenir un minimum de 30 ECTS – minimum 12 Unités Crédits UNET par semestre pour que le programme soit reconnu par les deux parties.

L'institution d'accueil s'engage à assurer le suivi des étudiants accueillis, en informant l'université d'origine de leurs résultats. Un relevé de notes sera envoyé à l'issue de chaque semestre.

Une fois (i) la totalité des crédits ECTS - crédits UNET obtenus chez le partenaire, au vu du relevé de notes officiel, et (ii) après vérification du respect du Contrat d'Etudes, les semestres seront automatiquement validés par l'établissement



convalidados por la institución de origen.

El Proyecto de fin de carrera en la ENSTA ParisTech o el Trabajo de Aplicación Profesional-Proyecto Especial de Grado en la UNET será presentado en la institución de destino delante de un tribunal compuesto por representantes de la ENSTA ParisTech y/o de la UNET. Dicha defensa se puede realizar por video conferencia.

La memoria del Proyecto de fin de carrera en la ENSTA ParisTech o el Trabajo de Aplicación Profesional-Proyecto Especial de Grado en la UNET será redactada en el idioma de la institución de destino y, adicionalmente, se entregará un documento tipo artículo con las condiciones exigidas por la Revista Científica UNET en el idioma de la institución de origen.

4. Titulación

4.1. Caso general

Cuando los estudiantes cumplan todos los requisitos (§3), la institución de origen titulará primero sus estudiantes y mandará a la otra parte la debida documentación para que los estudiantes se puedan titular de la institución de destino.

Para la obtención del título de Ingeniero Electrónico, Ingeniero Mecánico o Ingeniero Informática, los estudiantes de la ENSTA ParisTech deberán regirse por la normativa vigente y cancelar los aranceles requeridos por la UNET.

4.2. Casos particulares

Una comisión mixta analizará todos los casos de estudiantes que al finalizar los semestres previstos en la institución de destino no cumplan todos los requisitos (§3) para ser titulados de las dos escuelas.

Según los casos, la comisión mixta propondrá al estudiante que haya aprobado $\geq 75\%$ ECTS – Unidades Créditos UNET del contrato de estudios:

- seguir durante un semestre suplementario en la institución de destino para terminar el programa de doble titulación,
- dimitir del programa de doble titulación y obtener solamente el título de su institución de origen.

d'origine.

Le Projet de fin d'études à l'ENSTA ParisTech, ou le Travail d'Application Professionnelle-Projet Spécial à la UNET sera présenté chez le partenaire devant un jury composé de représentants de l'ENSTA ParisTech et/ou de l'UNET. Cette soutenance peut se faire par vidéoconférence.

Le mémoire du Projet de fin d'études à l'ENSTA ParisTech, ou du Travail d'Application Professionnelle-Projet Spécial à la UNET sera rédigé dans la langue de l'établissement d'accueil, et il y sera ajouté un article suivant les normes établies par la Revue Scientifique UNET dans la langue de l'établissement d'origine.

4. Obtention des diplômes

4.1. Cas général

Lorsque les étudiants remplissent les conditions (§3), l'établissement d'origine diplôme d'abord ses étudiants et adresse les justificatifs au partenaire pour que les étudiants puissent être diplômés de l'établissement d'accueil.

Pour la demande du diplôme d'Ingénieur Electronique, d'Ingénieur Mécanique ou d'Ingénieur Informatique, les étudiants de l'ENSTA ParisTech devront suivre les normes en cours et payer les frais définis par la UNET.

4.2. Cas particuliers

Une commission mixte analysera tous les cas d'étudiants qui ne remplissent pas les conditions (§3) d'obtention des deux diplômes à l'issue des semestres prévus dans l'établissement d'accueil.

Selon les cas, la commission proposera à l'étudiant ayant validé $\geq 75\%$ Crédits ECTS – Crédits UNET inscrits au contrat d'études :

- d'effectuer un semestre supplémentaire dans l'établissement d'accueil pour terminer le programme de double-diplôme,
- de démissionner du programme de double diplôme et d'obtenir seulement le diplôme de l'établissement d'origine.



Si el estudiante ha aprobado < 75% ECTS – Unidades Créditos UNET del contrato de estudios, una comisión mixta deberá decidir sobre el estatus del estudiante. El estudiante puede ser excluido del programa de doble titulación, y entonces volver a su institución de origen.

4.3. Suplemento al título

En la medida de lo posible, cada institución establece un Suplemento al título para cada uno de sus estudiantes titulados.

5. Funcionamiento

5.1. Estructura de coordinación

Cada parte nombrará un responsable del intercambio. Esas dos personas tendrán como función de:

- asegurarse del buen funcionamiento de los intercambios,
- definir anualmente los flujos intercambiados en cada especialidad,
- organizar las reuniones necesarias para el buen funcionamiento de los intercambios,
- entrevistar y seleccionar a los estudiantes,
- promover los intercambios,
- intercambiar los documentos necesarios (Contratos de Estudios, expedientes académicos, otros),
- evaluar cuantitativamente los intercambios,
- estar pendiente de la actualización de los acuerdos particulares y sus anexos.

La comisión mixta prevista en el (§4) será formada por los dos responsables del intercambio y por el director de estudios de la ENSTA ParisTech y el director de la titulación de Ingeniería Electrónica, Ingeniería Mecánica o Ingeniería Informática de la UNET o sus representantes.

5.2. Periodicidad de las reuniones

Los responsables del intercambio se reunirán como mínimo una vez al año en cada institución.

La comisión mixta se reunirá como mínimo una vez al año. Dichas reuniones pueden efectuarse por video conferencia.

6. Derechos y Obligaciones de los estudiantes

Si l'étudiant a validé < 75% ECTS – Crédits UNET inscrits au contrat d'études, une commission mixte devra statuer sur son cas. L'étudiant pourrait être exclu du programme de double diplôme et devoir retourner dans son établissement d'origine.

4.3. Supplément au diplôme

Dans la mesure du possible, chaque établissement délivre un Supplément au diplôme à chacun des ses étudiants diplômés.

5. Fonctionnement

5.1. Structure de coordination

Chaque partie désignera un responsable de l'échange. Ces deux personnes auront comme rôle de :

- veiller au bon déroulement des échanges,
- définir annuellement les flux d'étudiants échangés dans chaque spécialité,
- organiser les réunions nécessaires au bon fonctionnement des échanges,
- réaliser les entretiens et sélectionner les étudiants,
- effectuer la promotion des échanges,
- échanger les documents nécessaires (Contrats d'Etudes, relevés de notes, autres),
- évaluer quantitativement les échanges,
- veiller à la mise à jour des accords particuliers et de ses annexes.

La commission mixte prévue au (§4) sera composée des deux responsables des échanges, du Directeur des Etudes de l'ENSTA ParisTech et des directeurs d'Ingénierie Electronique, d'Ingénierie Mécanique ou d'Ingénierie Informatique de l'UNET ou leurs représentants.

5.2. Périodicité des réunions

Les responsables des échanges se réuniront au moins une fois par an dans chaque établissement.

La commission mixte se réunira au moins une fois par an. Ces réunions pourront se faire par visioconférence.

6. Droits et obligations des étudiants



6.1. Derechos de los estudiantes

Se indicará a los estudiantes participantes en el programa el proceso de inscripción en la institución de destino.

Los estudiantes recibirán una copia del reglamento académico de cada institución mencionando las reglas de obtención del título local (documentos que deben entregar, costos adicionales).

6.2. Obligaciones de los estudiantes

Los estudiantes comprometidos en el programa de doble titulación pagarán las tasas de matrícula en su institución de origen. Se les indicará el importe de los gastos adicionales que tendrán que abonar a la institución de destino.

Los estudiantes deberán respetar el reglamento interior de cada institución así como el reglamento académico de obtención del título.

Deberán cumplir los contratos de estudios firmados para titularse de las dos instituciones.

7. Duración

El presente acuerdo entra en vigor desde la firma del convenio por una duración de cinco (5) años prorrogable automáticamente por el mismo periodo.

El presente acuerdo puede ser anulado en todo momento por cualquiera de las partes bajo reserva de informar antes de los seis meses de su anulación.

En todo caso, los profesores y los estudiantes comprometidos en las acciones en curso, conservarán los derechos previstos en el presente acuerdo.

El presente acuerdo se aplicará a aquellos estudiantes que se encuentren cursando actualmente la doble titulación.

8. Modificación del acuerdo particular

Las partes, mediante protocolo que han de firmar sus respectivos representantes, pueden aportar modificaciones al presente acuerdo particular. Las adiciones relativas a cada uno de los artículos

6.1. Droits des étudiants

Il sera indiqué aux étudiants participant au programme la procédure d'inscription à l'établissement d'accueil.

Les étudiants recevront copie du règlement des études de chaque institution indiquant les règles d'obtention du diplôme local (documents à fournir, coûts additionnels).

6.2. Obligations des étudiants

Les étudiants engagés dans le programme de double diplôme s'acquittent des droits d'inscription dans leur établissement d'origine. Le montant des frais supplémentaires à payer à l'université d'accueil leur sera indiqué.

Les étudiants doivent respecter les règlements intérieurs des institutions ainsi que le règlement des études pour l'obtention du diplôme.

Ils devront respecter les contrats d'études signés en vue de l'obtention des deux diplômes.

7. Durée

Le présent accord entre en vigueur dès signature de la convention pour une durée de cinq (5) ans renouvelable automatiquement pour des périodes identiques.

Le présent accord peut être dénoncé à tout moment par l'une des parties sous réserve d'un préavis envoyé au moins six mois avant la prise d'effet de la résiliation.

Dans tous les cas, les professeurs et les élèves engagés dans des actions en cours conservent les droits prévus par le présent accord.

Le présent accord s'appliquera aux étudiants actuellement dans le cursus de double diplôme.

8. Modification de l'accord particulier

Les parties peuvent apporter des modifications au présent accord particulier, après signature d'un protocole de modification par leurs représentants respectifs.



precitados deberán explícitamente hacer referencia a este acuerdo particular.

9. Litigios.

Cualquier litigio o controversia derivados de la interpretación o la ejecución del presente convenio, que no pudiera ser objeto de una consecución amistosa, deberá ser llevada ante la jurisdicción europea y/o venezolana competente.

10.-Listado de los anexos

- Anexo I: Tabla del recorrido académico en semestres de un estudiante de la ENSTA ParisTech y del recorrido académico en semestres de un estudiante de la ENSTA ParisTech del programa de doble titulación con la UNET.

- Anexo I: Tabla del recorrido académico en semestres de un estudiante de la UNET y del recorrido académico en semestres de un estudiante de la UNET del programa de doble titulación con la ENSTA ParisTech.

San Cristóbal, 25 de Julio 2017



Raúl Alberto CASANOVA OSTOS
Rector de la Universidad Nacional
Experimental del Táchira
(UNET)



Les avenants relatifs à chacun des articles précités devront explicitement faire référence au présent accord particulier.

9. Litiges

Tout litige ou divergence, liés à l'interprétation ou à l'exécution de la présente convention qui n'auraient pu faire l'objet d'un règlement amiable, sera porté devant la juridiction européenne et/ou vénézuélienne compétente.

10. Liste des annexes

- Annexe I : Tableau du parcours-type d'un élève de l'ENSTA ParisTech et du parcours-type d'un élève de l'ENSTA ParisTech avec passage chez le partenaire, exprimés en semestres.

- Annexe I : Tableau du parcours-type d'un étudiant de l'UNET et tableau du parcours-type d'un étudiant de l'UNET avec passage à l'ENSTA ParisTech, exprimés en semestres.

Palaiseau le 21 juillet 2017

Dr Elisabeth CREPON
Directrice de l'Ecole Nationale Supérieure de
Techniques Avancées
(ENSTA ParisTech)

La Directrice

Elisabeth CREPON

ENSTA ParisTech
828, Boulevard des Maréchaux
91762 Palaiseau Cedex